

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**Декодирование имплицированных смыслов
в рамках когнитивной ситуации
при интерпретации современного англоязычного дискурса**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
(МАГИСТЕРСКОЙ) РАБОТЫ

студентки 2 курса 291 группы
направления подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование»
профиль – «Иностранные языки в контексте современной культуры»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Бирюковой Марии Сергеевны

Научный руководитель
доцент каф. англ. языка и
метод. его преподавания
канд. филол. наук, доцент

дата, подпись

Т.А. Спиридонова

Заведующий кафедрой
канд. филол. наук, доцент

дата, подпись

Т.А. Спиридонова

Саратов 2017

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность работы обусловлена необходимостью изучения когнитивных ситуаций различного типа на основе когнитивных механизмов импликации и инференции в связи с востребованностью исследований, направленных на разработку проблем восприятия и интерпретации информации в процессе речевого взаимодействия участников коммуникации.

Цель работы заключается в анализе современного англоязычного художественного дискурса на предмет репрезентации когнитивных ситуаций различных типов, основанных на механизмах импликации и инференции.

В соответствии с поставленной целью были определены **задачи** исследования:

- дать определение понятию «когнитивная ситуация»;
- описать механизмы импликации и инференции в рамках когнитивной ситуации;
- провести классификацию когнитивных ситуаций по характеру успешности / неуспешности декодирования интенций адресанта;
- определить понятия «когнитивный сбой», «когнитивный консонанс» в рамках когнитивной ситуации;
- выделить возможные причины когнитивного сбоя в рамках когнитивной ситуации.

Объектом исследования являются когнитивные механизмы инференции и импликации в художественном дискурсе.

Предметом исследования являются когнитивные ситуации, построенные на основе когнитивных механизмов импликации и инференции в художественном дискурсе.

В качестве **материала исследования** отобраны современные англоязычные романы Дж. Роулинг «Случайная вакансия» и К. Бушнелл «Помадные джунгли».

В ходе анализа использовались следующие **методы исследования**: описательный метод, цель которого заключается в сборе фактического материала и его описания, семантико-когнитивный метод, который предполагает переход от содержания значений к когнитивной интерпретации, а также анализ словарных дефиниций, использующийся для определения общих и отличительных черт семантики исследуемых слов.

Методологической и теоретической основой исследования послужили исследования современных отечественных и зарубежных лингвистов-когнитологов и психологов. За основу взяты работы по теории моделей коммуникации (Г.П. Грайс), постулаты когнитивной лингвистики (А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский), исследования сущности когнитивистики (Е.С. Кубрякова, В.З. Демьянков, Н.Н. Болдырев), работы в области теории дискурса (Т. ван Дейк, Ю.М. Лотман, Н.Д. Арутюнова, В.Е. Чернявская), научные труды по изучению импликации (Е.Н. Ермакова, И.В. Арнольд, Е.А. Лаврентьева, Б.Б. Магомедов) и инференции (Дж. Лакофф, М.Тернер, Л. Талми, Р. Лангакер, Ч. Филлмор, Ж. Фоконье), исследования в области психолингвистики (А.А. Залевская, Ф. Шмальхофер), работы, посвященные изучению феномена коммуникативных неудач (О.П. Ермакова, Е.А. Земская, С.Е. Бугрова).

Научная новизна исследования заключается в том, что были описаны механизмы кодирования и декодирования информации в рамках когнитивной ситуации, описаны когнитивный сбой и когнитивный консонанс в ситуациях закрытого и открытого типов, а также определены причины когнитивного сбоя в рамках когнитивной ситуации.

Гипотеза исследования. Взаимодействие механизмов кодирования и декодирования информации осуществляется в рамках когнитивной ситуации, характеризующейся когнитивным сбоем / консонансом в зависимости от типа ситуации (открытый / закрытый).

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что оно вносит определенный вклад в расширение знаний о когнитивных

механизмах импликации и инференции в условиях когнитивной ситуации, а также в определении типов когнитивных ситуаций.

Практическая значимость работы состоит в том, что результаты и выводы, полученные в ходе проведенного исследования, могут быть использованы в курсе преподавания ряда дисциплин: когнитивная лингвистика, интерпретация текста, стилистика, лингвострановедение, культура речи, практика устной и письменной речи.

Основные положения, выносимые на защиту:

- 1) Когнитивная ситуация – это ситуация бытового познания, сущность которой определяется тематикой художественного дискурса, участниками коммуникации, местом и временем происходящих событий. Следует отметить, что каждая когнитивная ситуация имеет свои границы, которые определяются ее когнитивной ролью в сюжетной линии, а именно: развитием отношений между персонажами в рамках конкретного эпизода, разрешением конфликта между участниками коммуникации, поиском и нахождением выхода из проблемной ситуации, а также достижением или недостижением коммуникативной цели всеми участниками, вовлеченными в когнитивную ситуацию.
- 2) Функционирование механизмов импликации и инференции в рамках когнитивной ситуации – это взаимосвязанный процесс, не ограниченный временными рамками. Под импликацией в данной работе понимается процесс кодирования информации, ограниченный рамками конкретной когнитивной ситуации, а под инференцией - операция обыденного познания, которая связана с догадками на базе имеющегося у человека опыта. Кроме того, инференция – это пролонгированный процесс, т.к. декодирование имплицитных смыслов не всегда происходит моментально.
- 3) Когнитивные ситуации закрытого типа характеризуются успешностью коммуникативного акта, в то время как когнитивные ситуации открытого типа сохраняют конфликт нерешенным, открытым.

- 4) Когнитивный сбой – это несоответствие авторских и читательских проекций, когнитивный консонанс предполагает их соответствие. Кроме того, когнитивный сбой происходит как в закрытом, так и в открытом типе когнитивных ситуаций, а когнитивный консонанс характерен только для ситуаций закрытого типа.
- 5) Причинами когнитивного сбоя в большинстве случаев служат как лингвистические, так и экстралингвистические факторы.

Апробация работы осуществлялась на 68(5)-й научной студенческой конференции СГУ имени Н.Г. Чернышевского 13.04-14.04.2016 года, на круглом столе, посвященном актуальным проблемам филологии, в ССЭИ РЭУ имени Г. В. Плеханова 29.02.2016 года, на межвузовской конференции «Скребневские чтения» НГЛУ имени Н.А. Добролюбова 26.10.2016 года, на III-ей Международной научно-практической конференции “Young Scholars’ Research In The Humanities” СГУ имени Н.Г. Чернышевского 11.11.2016 года, на 69(6)-й научной студенческой конференции СГУ имени Н.Г. Чернышевского 12.04.2017 года и на круглом столе «Иностранные языки в контексте современной культуры» СГУ имени Н.Г. Чернышевского 17.05.2017 года.

Данное исследование имеет следующую **структуру**: введение, две главы (теоретическая и практическая), заключение, список использованных источников.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Во **введении** определяется объект и предмет исследования, обосновываются его актуальность и научная новизна, формулируются цель и основные задачи исследования, раскрывается теоретическая значимость и практическая ценность работы, формулируются положения, выносимые на защиту, указывается область практического использования результатов проведенного исследования.

В первой главе **«Теоретические аспекты изучения механизмов кодирования и декодирования информации в рамках когнитивной ситуации в художественном дискурсе»** рассматриваются процессы кодирования/декодирования информации с позиций когнитивистики. Данной науке присуща многозадачность, которая во многом сосредоточена на исследовании процессов восприятия и декодирования художественного дискурса.

Обращаясь к художественному дискурсу, который является источником материала исследования в рамках данной работы, необходимо отметить, что лингвисты едины в понимании дискурса как динамичной системы, которая отображается в двух его особенностях: во-первых, смысл в художественном произведении не дается, а вырабатывается в сознании читателя (интерпретатора), во-вторых, текст является не реализацией некоего языка, а «генератором языков». Тесная взаимосвязь между этими особенностями текста позволяет говорить о множественности вариантов прочтения одного и того же произведения, о многообразии его интерпретаций [Лотман 1981: 104-105].

Анализ дискурса начинается с интерпретации психологических, политических, национально-культурных, прагматических и других факторов [Чернявская 2012: 78-79]. На основе вышеперечисленных факторов читатель декодирует полученную информацию с точки зрения собственных фоновых знаний о предмете, но эти знания не всегда одинаковы у всех читателей. По этой причине в различных ситуациях информация декодируется по-разному и подразумевает вариативность интерпретации. Описание указанных процессов определило необходимость обращения к понятию **«КОГНИТИВНАЯ СИТУАЦИЯ»**, под которой в работе понимается ситуация бытового познания, сущность которой определяется тематикой художественного дискурса, участниками коммуникации, местом и временем происходящих событий. Следует отметить, что каждая когнитивная ситуация имеет свои границы, которые определяются ее когнитивной ролью в сюжетной линии.

На основании разработанного подхода к определению термина в работе рассмотрены когнитивные механизмы импликации и инференции, возникающие в рамках той или иной когнитивной ситуации.

Импликации как объекту лингвистического исследования посвящены работы многих ученых. Так, в наиболее общем виде термин «импликация» понимается как подразумевание [Ахманова 1966: 174]. В данной работе под *импликацией* понимается процесс кодирования информации, ограниченный рамками конкретной когнитивной ситуации. К особенностям импликации следует добавить ее способность содержать возможную интерпретацию факта или его последствия; быть осмысленной в виде умозаключения на основании информации, содержащейся в суждении, а затем представленной в виде следствия. Следует отметить, что процесс импликации подразумевает двойственную результативность. С одной стороны, возможно проявление полного смыслового соответствия, с другой – выявление несоответствия авторских и читательских проекций.

В связи с этим в работе введено понятие **когнитивного сбоя (погрешности)**, под которым понимается несоответствие авторских и читательских проекций. Следует отметить, что акцент в данной работе поставлен именно на понятии “когнитивный”, сущность которого заключается в отражении способа познания и понимания конкретной личностью рассматриваемых ситуаций. В противоположность когнитивному сбою введено понятие **когнитивного консонанса**, под которым понимаем полное соответствие авторских и читательских интенций.

Процесс импликации сопровождается выводом закодированной информации, что является сущностью инференции. Под *инференцией* понимается операция обыденного знания, которая связана с догадками на базе имеющегося у человека опыта. Было выявлено, что импликация обуславливает ход инференций слушающего/читающего, что позволяет считать данные механизмы взаимосвязанными.

Отмечается, что многочисленные работы в рамках изучения данной проблемы рассматривают понятие «фоновые знания», под которыми понимаются типы знаний, влияющие на процесс коммуникации [Шейна 2009:111].

Во второй главе «**Интерпретация когнитивных ситуаций в аспекте взаимосвязи когнитивных механизмов импликации и инференции**» рассматривается сущность когнитивных ситуаций на материале современного англоязычного дискурса. Исследование выявило **типы когнитивных ситуаций**, которые подразделяются на когнитивные ситуации **закрытого и открытого типа**.

Так, **ситуации закрытого типа** характеризуются наличием **когнитивного консонанса** в процессе декодирования информации читателем, т.е. такие ситуации, в которых заложенный автором смысл полностью и, что самое главное, верно интерпретируется читателем.

Рассмотрим пример:

Barry Fairbrother did not want to go out to dinner [Rowling 2012].

Анализируя данную ситуацию, читатель может сделать вывод о том, что Барри Феирбразер не хочет идти ужинать в ресторан из-за большой усталости и большого количества работы. Далее автор поясняет имплицированный смысл высказывания:

He had endured a thumping headache for most of the weekend and was struggling to make a deadline for the local newspaper [Rowling 2012].

Данная ситуация является носителем инференции, построенной на простейшем логическом выводе, к которому легко приходит читатель.

Далее следует отметить, что имплицированные смыслы, заложенные авторами, не всегда декодируются сразу, а лишь спустя некоторое время после серии тесно связанных событийных линий романа. По этой причине выделены **ситуации закрытого типа**, характеризующиеся наличием **когнитивного сбоя**. Это такие ситуации, в которых конфликт разрешен не

момента, а лишь спустя некоторое время после ряда связанных событий, т.е. характеризуется многоступенчатостью.

Следующий пример отображает процесс многоступенчатости декодирования информации:

'Dreadful news,' she said. 'About Barry Fairbrother.'

'What about him?' asked Parminder.

'Collapsed and died in the golf club car park,' Howard said.

'Is this a joke?' demanded Parminder, her voice hard and high-pitched.

'Of course it's not a joke,' said Maureen, savouring her own outrage.

'Who'd make a joke like that?' [Rowling 2012].

Данный фрагмент указывает на то, что Парминдер сначала даже не воспринимает новость всерьез. Далее автор расширяет контекст и дает читателю некоторые подсказки:

She set down the oil with a bang ... and walked out of the shop.

'Shock,' said Howard wisely. 'She'll be as upset as the widow, that one. Mind you, it'll be interesting' [Rowling 2012].

Фразы Говарда «горевать будет так же, как и вдова» и «это будет интересно» наводят читателя на мысль о том, что отношения между Парминдером и умершим Феирбразером складывались особым образом, но без конкретных объяснений. Так как точного объяснения в романе еще нет, читатель продвигается далее по событийной линии:

How are you doing, Minda?' asked Tessa.

'Me?' said Parminder. 'I'm fine. Why?'

'... Barry... I know what he meant to you and what you meant to him' [Rowling 2012].

Данный эпизод уже представляет собой более конкретное описание взаимоотношений между Барри и Парминдером и указывает на то, что они были не просто хорошими друзьями. Так бы мог выглядеть уже вторичный вывод читателя. Так как данный эпизод не характеризуется разрешением конфликта, читатель ищет дальнейшую информацию, где приведено мнение

Ширли Моллисон, у которой неприязненное отношение к Парминдер и которая владеет определенной информацией по поводу отношений Барри и Парминдер:

The double standard of it all was what rankled; not a thought for the disrespect it showed to their religion, and, by extension, to Barry Fairbrother himself, of whom she was supposed to have been so fond [Rowling 2012].

Из данного эпизода понятно, что, по мнению Ширли, Парминдер души не чаяла в Барри. И только следующий отрывок отображает реальную действительность. Непонимание сглаживается только тогда, когда на сайте местного самоуправления появляется запись, обвиняющая Парминдер в преследовании тайной цели:

Parish Councillor Dr Parminder Jawanda...has always had a secret motive. Until I died, she was in love with me... [Rowling 2012].

Только тогда она призналась сама себе:

'... I did love him' [Rowling 2012].

Таким образом, данная ситуация показывает пролонгированность и многоступенчатость инференции.

В то же время существуют такие ситуации, конфликт в которых не разрешается даже по истечении некоторого количества времени. Именно такие ситуации в данной работе получили название **когнитивных ситуаций открытого типа**, характеризующихся наличием когнитивного сбоя и нерешенного конфликта в рамках когнитивной ситуации.

Рассмотрим следующий пример:

'Why don't you and Sam come over this evening?' Howard was booming. 'No, hang on — Mum's reminded me we're playing bridge with the Bulgens. Come over tomorrow. For dinner. 'Bout seven.'

'Maybe,' said Miles, glancing at Samantha. I'll have to see what Sam's got on' [Rowling 2012].

Данный пример показывает слабый характер Майлза, который во время телефонного приглашения на ужин к своим родителям смотрит на жену

Саманту, ожидая ее реакции. К тому же, он открыто говорит о том, что ему нужно с ней посоветоваться. Это свидетельствует о его неспособности самостоятельно принять решение. Далее читатель ожидает развязки данной ситуации и видит следующее:

'She did not indicate whether or not she wanted to go' [Rowling 2012].

Так как Саманта не выразила ни согласия, ни протеста, ситуация осталась неразрешенной, следовательно, она относится к когнитивным ситуациям открытого типа.

Таким образом, исследование когнитивных ситуаций закрытого и открытого типов показывает, что ситуации закрытого типа встречаются чаще, т.к. полное соответствие авторских интенций и читательских умозаключений является неизбежной составляющей понимания художественного произведения. Было выявлено, что причинами когнитивного сбоя служат как лингвистические, так и экстралингвистические факторы, а также способ познания действительности каждой отдельной личностью.

В заключении обобщаются результаты проведенного исследования и формулируются теоретические выводы. В ходе исследования выявлено, что, во-первых, когнитивная ситуация – это ситуация бытового познания, сущность которой определяется тематикой художественного дискурса, участниками коммуникации, местом и временем происходящих событий. Во-вторых, функционирование механизмов импликации и инференции в рамках когнитивной ситуации – взаимосвязанный процесс. В-третьих, процесс декодирования характеризуется многоступенчатостью. В-четвертых, когнитивные ситуации закрытого и открытого типов характеризуются наличием когнитивного сбоя и консонанса, которые отображают соответствие/несоответствие авторских интенций и читательских умозаключений. В-пятых, причинами когнитивного сбоя могут служить расхождение или отсутствие фоновых знаний у участников коммуникации, а также различные лингвистические и экстралингвистические факторы.

Перспектива исследования видится в дальнейшем описании и классификации причин когнитивного сбоя на более широком материале.

Основные теоретические положения исследования представлены в следующих публикациях:

1. Бирюкова, М.С. Интерпретационные механизмы когнитивных ситуаций в современном художественном англоязычном дискурсе / М.С. Бирюкова // Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации: Материалы докладов VIII Международной конференции 25-26 февраля 2016 года. Саратов: ИЦ «Наука», 2016. С.231 – 238.

2. Бирюкова, М. С. Инференция как способ выявления имплицитной информации при интерпретации современного художественного дискурса / М.С. Бирюкова // Язык и мир изучаемого языка. Саратов: Саратовский социально-экономический институт (филиал) РЭУ им. Г.В. Плеханова, 2016. Вып. 7. С.211-215.

3. Biryukova, M.S. Cognitive situations of open and closed character in English discourse / M.S. Biryukova // Актуальные исследования молодых ученых в области гуманитарных наук: материалы научной конференции. (г. Саратов, ноябрь 2016). Саратов: Изд-во «Технодекор», 2016. С.25-29.

4. Бирюкова, М.С. Проблемы импликации и инференции в рамках когнитивной ситуации / М.С. Бирюкова // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи: Сборник материалов Всероссийской научной конференции «Скребневские чтения» 26 октября 2016 г. Н.Новгород: НГЛУ, 2016. С.38-43.